

3.3 Third set

别 忘 非 常 家 本

2+5	4+3	1+7	3+8	3+7	4+1
bié	wàng	fēi	cháng	jiā	běn
don't; other	forget	not	often	home; family	(root; stem)

說 得 電 話 碼 裏

7+7	3+8	8+5	7+6	5+10	6+7
-----	-----	-----	-----	------	-----

说 电 话 码 里

2+7		1+4	2+6	5+3	7+0
shuō	de; děi	diàn	huà	mǎ	lǐ
speak; talk	DE; must	electric	words; lg	(number)	inside; in

Notes

- a) 别 has the 'knife radical' on the right (cf. 到 dào 'arrive'). The core meaning is 'separate', with the knife suggesting a line of separation; hence 'other' and 'don't'.
- b) 忘 organizes the same components as 忙, ie the heart radical and the phonetic 亡 wáng, but arranges them vertically rather than horizontally. If 亡 on the right side of the graph is 'a container *busily* hoovering up things that need doing', then placed above the heart, and empty, it represents 'those things you *forgot* to do'.
- c) 非, an older negative; the graph may represent two sides in opposition. 常 contains the cloth radical 巾 (said to be a drawing of a kerchief and also found in 帽子 màozi 'hat') and the phonetic element 尚 shàng, seen in 裳 shāng, 廠 chǎng, 當 dāng.
- d) 家 contains 豕 shǐ, an archaic word for 'pig' (derived from a drawing) placed beneath the 'roof radical'.
- e) 木, now 'wood' but originally 'tree'; 本 marks the stem or trunk, hence the M-word for 'books' (一本書), and by extension, 'root; origin' (本來).
- f) 說 is sometimes printed as 説, with the upper right-hand strokes written as 八. 說 shuō, the verb, obviously needs to be distinguished from 話 huà, the noun. The latter contains 舌 shé 'tongue' (protruding from the mouth 口), so 'words; language'. In many cases, you can be guided by the order of the words,

verb+noun: 說話. But note that the reverse order can also appear in certain syntactic constructions, eg: 中國話說得很好。

g) 得 pronounced dé, is a verb meaning ‘obtain’; untoned, it is the particle (+dé) that connects verbs with a SV phrases; pronounced děi, it is a modal verb meaning ‘have to; must’.

h) The form of the graph 裏 lǐ, with phonetic 里 lǐ inserted into the radical 衣 yī ‘clothing’ (cf. 褒 and 衰), recalls another sense of the word, ‘lining of clothes’, that is clearly related to the meaning ‘inside’. The graph is also written 裡, with the same components organized horizontally – the clothing radical on the left of the phonetic. The simplified graph isolates the phonetic element, with the result that the two words, lǐ ‘inside’ and ‘mile’ get written with the same graph, 里.



Kūnmíng: locksmith (电子配匙 diànzǐ pèi[yào]shì ‘electric match-key’) [JKW 2002]

3.3.1 Phrases

别人 biérén	忘了 wàng le	别忘了 bié wàng le	非常 fēicháng	日本 Rìběn
家里 jiā lǐ	都忘了 dōu wàng le	别客气 bié kèqì	说得很好 shuō+de hěn hǎo	哪里 nǎlǐ
本来 běnlái	以前 yǐqián	现在 xiànzài	二三得六 èr sān dé liù	电话 diànhuà

号码	非常好	三本书	没有电话	我的家
hàomǎ	fěicháng hǎo	sān běn shū	méiyǒu diànhuà	wǒ de jiā
别说了	马家	说得不好	不想去	不太有名
bié shuō le	Mǎ jiā	shuō+de bù hǎo	bù xiǎng qù	bú tài yǒumíng

3.3.2 Set 2 in fántǐzì

上海	外國	海邊	四川	不遠	很近
Shànghǎi	wàiguó	hǎi biān	Sichuān	bù yuǎn	hěn jìn
北京	英國	四川省	南邊	離這兒	東北
Běijīng	Yīngguó	Sichuān shěng	nán biān	lí zhèr	dōngběi
不錯	還好	從昨天	到今天	北部	中部
bú cuò	hái hǎo	cóng zuótiān	dào jīntiān	běi bù	zhōng bù
從什麼地方	廣州	東北邊	離西安很近		
cóng shénme dìfang	Guǎngzhōu	dōngběi biān	lí Xī'ān hěn jìn		

Exercise 3. Questions on the following pairs of comment and response:

王： 你的伞，别忘了。	李： 不是我的，我没有伞。
白： 我的手机呢？	周： 在我这儿。别忘了。
毛： 你家离这儿很远吗？	林： 不太远，两里。
张： 你中文说得很好。	高： 哪里，说得不好。
马： 你的电话号码呢？	方： 家里：5-6021; 手机：13501 102130
安： 你是中国人吧?!	林： 不是，我是日本人，日本东京人。

高： 广州天气怎么样？ 周： 七月八月非常热，一月二月不错，
不冷也不热。

张： 你的书包，别忘了。 毛： 不是我的，我的在家里。

李： 这儿有没有电话？ 王： 这儿没有；学生中心有一个，
你可以从这边去，不太远。

张： 你的字典，别忘了。 马： 哦，太好了，上课没有字典不行。

Questions

1. 小李有没有伞？
 2. 伞现在在哪里？
 3. 小白的手机在哪儿？
 4. 林家离这儿远不远？
 5. 姓高的中文说得怎么样？
 6. 姓方的有手机吗？ 号码呢？
 7. 姓林的是中国人吗？ 东京在日本什么地方？
 8. 广州天气怎么样？
 9. 姓毛的，书包在哪里？
 - 10 学生中心离那儿远不远？
 - 11 学生中心有没有电话？
 - 12 上课，没有字典行吗？ 那，上班呢？
-

3.4 Fourth set

喝 渴

3+9

hē

drink

3+9

kě

thirsty

多 少

3+3

duōshao

many

3+1

few

斤 百

4+0

jīn

a catty

5+1

bǎi

100

杯 酒

4+4

bēi

cup

3+7

jiǔ

liquor

再

1+5

zài

again

瓜

5+0

guā

gourd

幾 塊

3+9

3+10

錢

8+8

見

6+0

茶

4+6

几 块

2+0

jǐ

how many

3+4

kuài

piece; \$

钱

5+5

qián

money

见

4+0

jiàn

see; meet

茶

3+6

chá

tea

Notes

- a) 喝 hē and 渴 kě share the phonetic element 葛 gě. ‘Drink’ is suggested by 口 ‘mouth’, ‘thirst’ by 氵 ‘water’.
- b) 多少 is composed of the opposites ‘many’ and ‘few’; the former is made up of 夕 xī ‘evening’; the latter is based on 小 xiǎo ‘small’ (from which it needs to be distinguished). For 多, reduplication suggests *many*.
- c) 斤, was originally a drawing of an axe (now 斧 fǔ); early weights were apparently shaped like small axes, hence modern ‘catty’. For 百 ‘100’, cf. 白 ‘white; surname’.

- d) 杯 apparently composed of 木 and 不 (the latter possibly originally phonetic). ‘Cups are not made out of wood.’
- e) 酒 is composed of 酉 and 酉 yǒu (as phonetic). ‘Liquor in a bottle with a bung; the horizontal dash in the bottom is sediment.’
- f) 再 ‘again’: ‘a plunger for setting off explosives, blowing up bridges, which have to be built *again*’. Contrast 在 ‘at’. 見 ‘see’ is actually the same root as the 現 in 現在, the latter originally meaning ‘cause to be seen; be manifest’, hence ‘now’.
- g) 瓜, originally a drawing of a gourd on the vine (?), appears as radical in a few graphs for words associated with gourds (瓠).
- h) 幾: the radical is the top left cluster of three strokes. 幾 contains 戈 gē ‘spear’ on the right, also seen in 國. The simplified graph uses 几 jī ‘a stool; bench’, instead of the much more complicated 幾.
- i) 塊 composed of 土, the earth radical, with 鬼 guǐ as phonetic. 錢 is composed of 钅 ‘gold’, plus the element seen in characters such as 淺. The piled up ‘spears’ (gē) on the right can be regarded as ‘weapons guarding the *money*’.
- j) 茶, with the grass radical (on top) and a unique component on the bottom, which can be regarded as ‘a shed, where tea from bushes or trees (木) is drying’.

3.4.1 Phrases

喝什么	很渴	多少	不多	喝酒
hē shénme	hěn kě	duōshao	bù duō	hē jiǔ
不太渴	一百	喝茶	喝咖啡	一斤
bú tài kě	yībǎi	hē chá	hē kāfēi	yì jīn
多少钱	不少	不喝酒	两杯	杯子
duōshao qián	bù shǎo	bù hē jiǔ	liǎng bēi	bēizi
西瓜	木瓜	三块钱	再见	南瓜
xīguā	mùguā	sān kuài qián	zài jiàn	nánguā
几块钱	三块钱	钱不多	明天见	几个老师
jǐ kuài qián	sān kuài qián	qián bù duō	míngtiān jiàn	jǐ ge lǎoshī
多不多	一块西瓜	一杯三毛	非常多	三百块
duō bu duō	yí kuài xīguā	yì bēi sān máo	fēicháng duō	sān bǎi kuài
三百不多	西瓜好吃	一斤八毛	两百	中国白酒
sānbǎi bù duō	xīguā hǎochī	yì jīn bā máo	liǎng bǎi	Zhōngguó báijiǔ

3.4.2 Set 3 in fántǐzì

書包別忘了

shūbāo bié wàng le

非常熱

fēicháng rè

你的手機別忘了 非常累

nǐ de shǒujī bié wàng le

fēicháng lèi

電話號碼

diànhuà hàomǎ

說得不錯

shuō+de bú cuò

筆還在家裏

bǐ hái zài jiā lǐ

日本

Rìběn

非常緊張

fēicháng jǐnzhāng

中國西南邊

Zhōngguó xīnán biān

東西在家裏

dōngxī zài jiā lǐ

天氣不錯

tiānqì bú cuò

兩個東西

liang ge dongxi

車子非常貴

chezi feichang gui

從昨天到明天

cong zuotian dao mingtian

非常餓

feichang e

已經吃飯了不過還是很餓

yǐjīng chīfàn le búguò hái shì hěn è

說外國話很難

shuō wàiguó huà hěn nán

他有個日本人的名字

Tā yǒu ge Rìběn rén de míngzì.

已經起來了，但是還沒吃飯

Yǐjīng qǐlai le, dànshì hái méi chīfàn.

Exercise 4

东西

西瓜

一个

冬瓜

一块

南瓜

一个

茶

一杯

咖啡

一杯

白酒

一瓶 (píng)

汉(Hàn)英字典

一本

英汉字典

一本

几块钱 / 多少钱

四块二一斤

三块五分钱一斤

四块八毛五一个

五块四毛一杯

一杯二十五块钱

一百十五块钱

二十八块钱

三十二块钱

杯子	一个	十八块
手机	一个	一百二十五块钱
伞	一把 (bǎ)	二十二块
笔	一只 (zhī)	两块五毛钱
中文报	一份 (fèn)	一块二
英文报	一份	六块八毛钱

Questions

1. 西瓜好吃吗？多少钱一斤？那是不是有一点贵？
2. 英文，冬瓜怎么说？好吃吗？几块钱？一斤多不多？
3. 南瓜呢，美国南瓜很多，可是中国呢，中国也有南瓜吗？南瓜贵不贵？多少钱一个？你说一个南瓜有几斤？
4. 中国人喝茶，那美国人喝什么？你现在渴不渴？想喝一点什么？
5. 一杯茶几块钱？那，咖啡呢，一杯几块？咖啡更贵对吗？在美国咖啡也很贵吗？茶咖啡你都喝吗？
6. 美国一块钱是中国几块？你去过中国吗？
7. 你喝过中国白酒吗？好喝吗？白酒多少钱一瓶？
8. 美国人吃饭喝不喝酒？中国人呢？
9. 汉英字典多少钱？上课没有字典难不难？那，英汉字典呢？
10. 一杯茶几块？一个杯子几块？酒杯是不是更贵？茶杯呢？
11. 中国人说：“再见”，那美国人怎么说？
12. 中国人说：“你渴吗？想喝一点什么？”美国人怎么说？

- 13 伞多少钱？那，伞在中国多少钱？
- 14 看过今天的报了吗？在这儿，报多少钱？在中国呢？你看过什么中国报吗？
-



Barber at the Saturday market on the Dàlǐ to Lǐjiāng road. [JKW 2005]

MIT OpenCourseWare
<http://ocw.mit.edu>

21G.101 / 21G.151 Chinese I (Regular)
Spring 2006

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: <http://ocw.mit.edu/terms>.